

生活面面观  
Aspetti della vita quotidiana

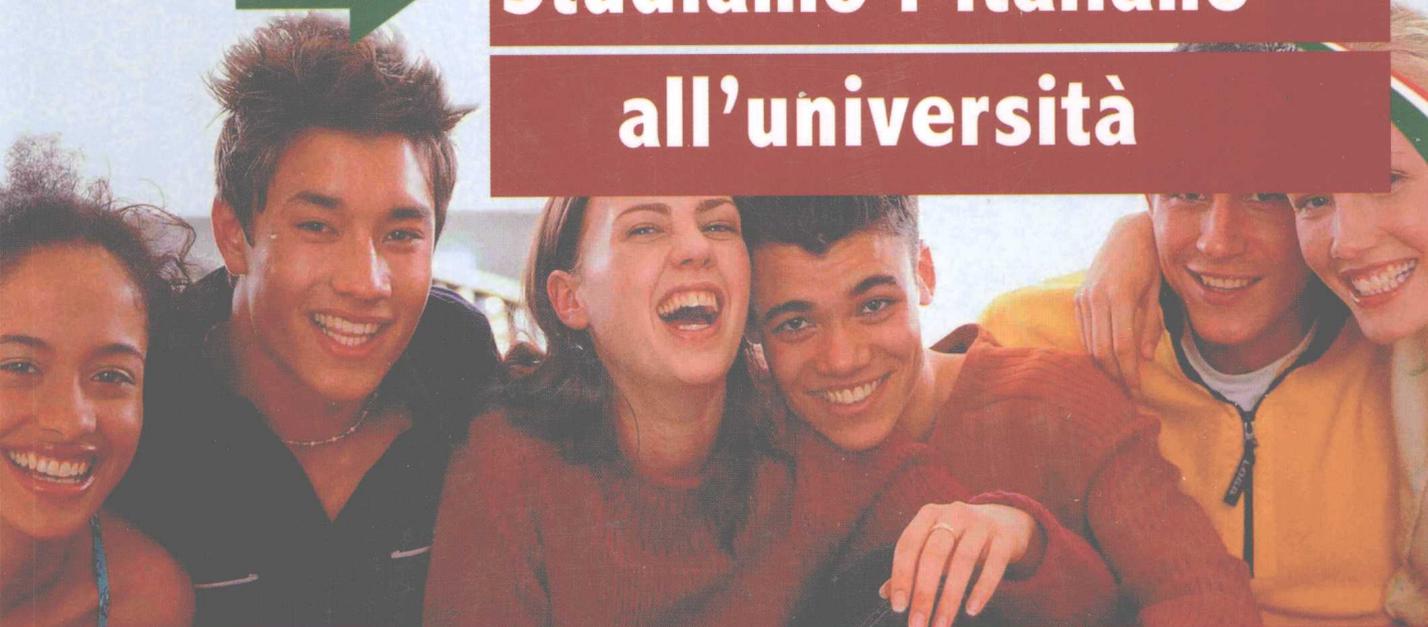
附MP3光盘一张



# 大学意大利语教程 2

## Studiamo l'italiano all'università

◎ 王军 主编



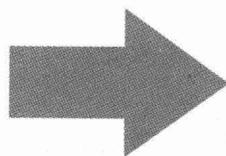
Studiamo l'italiano all'università Studiamo l'italiano a  
Studiamo l'italiano all'università Studiamo l'italiano all'università  
Studiamo l'italiano all'università Studiamo l'italiano all'università  
STUDIAMO L'ITALIANO ALL'  
Studiamo l'italiano all'università Studiamo l'italiano  
Studiamo l'italiano all'università Studiamo l'italiano  
Studiamo l'italiano all'università Studiamo l'italiano  
STUDIAMO L'ITA

生活面面观  
Aspetti della vita quotidiana

# 大学意大利语教程 2

## Studiamo l'italiano all'università

© 王军 主编



外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

大学意大利语教程 2: 生活面面观 / 王军主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.8  
ISBN 978-7-5600-6896-1

I. 大… II. 王… III. 意大利语—高等学校—教材 IV. H772

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 129341 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 孙纪晓 王苏娜

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 20.75

版 次: 2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6896-1

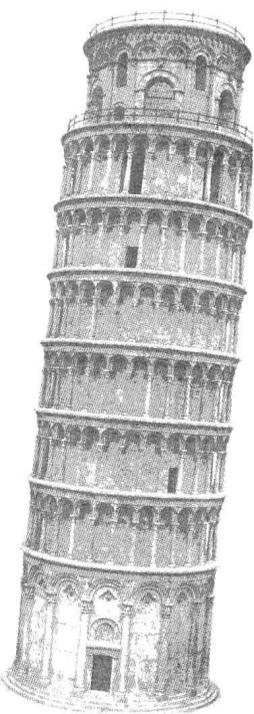
定 价: 49.90 元 (附 MP3 光盘一张)

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



# 前言

大学意大利语教程 (Studiamo l'italiano all'università) 是中国大学意大利语专业本科一、二年级的综合训练型教材,其教学目的是在全面培养学生听、说、读、写等基本语言运用能力的同时,向学生传授基础语法规则和文化知识,为学生进一步提高语言水平打下坚实的基础。本教程分为4册,每册书又分为16课,共计64课。

全书以视、听、说交际法为主要教学法,图、文、声并举,充分地尊重外语教学的客观规律,贯彻“听说领先”、“急用先学”、“循序渐进”的教学原则,以课文和对话为教学中心内容,全面地调动学生参与教学实践的积极性。重视设计好真实、合理的语言环境,并注意通过语言教学传授意大利基础文化知识,展示中意文化之间的差别,寓文化教学于语言教学之中,从而引导学生逐步用意大利人的思维方法思考问题。以传统的语法教学法为辅,使学生在具有较好的听、说、读、写能力的同时能够较扎实地掌握语法规律,以便强健自己的语言“造血机能”,更好地发挥已经学习过的语言知识。

本册书共分为16课,每课主要由“学说话”和“语法”两个部分组成。“学说话”部分包括对话、口述课文、文化与风俗课文,并配有相应的词汇表、注释和各类练习;“语法”部分包括语法注释和语法练习。对话与课文以日常生活为主要内容,以便学生在短时间内掌握日常生活用语,因而本册书的副标题为“生活面面观”。语法注释比较细腻和全面,其目的在于帮助学生独立地理解意大利语的语言规律,增强自学和扩充知识的能力。

通过本册书的学习,学生应掌握1,300余个意大利语单词,养成良好的口语表述习惯,能够用各种语式和时态口语表达与日常生活有关的内容,了解最基本的意大利文化,正确地书写简单的句子和短文,为进一步提高语言水平打下良好的基础。

在编写此书的过程中,我们参考了许多国外意大利语教科书和国内其他语种最新的教科书,并汲取了20年前出版的北京外国语大学第

一套意大利语教科书——《意大利语》的编写经验，希望我们的努力能够对我国意大利语教学的发展起到一定的推动作用。

由于我们的能力有限，经验不足，难免谬误和不十分符合语言教学规律之处，恳请使用此书的教师和学生提出批评和建议，使再版时得以修正，使未来的意大利语教材的编写工作得以改进。

参加本册书编写的有：王军、李婧敬、文铮等。其分工如下：

王军：主编，负责全书设计、课文编写、语法注释、全书审订、目录编制、选制部分插图等。

李婧敬：编写各课词汇表和词汇总表、课后练习、语法练习。

文铮：课文注释、插图设计。

史博文：插图绘制。

此外，意大利专家Stefania Menziani女士校阅了本册书的意大利语部分，在此表示感谢。

王军

2007年5月于北京

## 教学要求如下:

---

- 1 预习生词：教师应简单讲解“对话1”词汇表中的生词，并领读两遍；课后学生应反复朗读词汇表中的生词，直至背诵下来。
- 2 预习语法：课前学生应阅读本课语法注释，初步理解其内容。
- 3 课上（或课前）学生认真视听“对话1”的录像，争取听懂基本意思；如有困难，教师应边讲解边引导学生视听。
- 4 看着“对话1”中的插图，反复地练习说话，直至能够熟练地讲解插图中所表现的全部内容。
- 5 大声朗读“对话1”，直至能够背诵其基本内容和句子。
- 6 教师和学生就“对话1”进行问答练习，问答时应注意适当扩充对话内容。
- 7 以上述方法操作其他对话或短文。
- 8 学生参考“对话”和“短文”准备口述练习的内容。鼓励学生扩展其内容。
- 9 课上，学生做口述练习，教师纠正其口述中的错误。
- 10 课后学生重新认真阅读本课语法注释，如有不懂之处，课上教师可酌情讲解。
- 11 教师指导学生阅读“文化与风俗课文”。如时间允许，可以就该课文与学生进行简单的问答练习。
- 12 教师准备一篇与“口述课文”内容和难易程度近似的短文，给学生做听写练习。
- 13 教师引导学生完成课后其他练习。

# **Indice**

---

<b>Prima lezione</b>	1
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	1
Dialogo: Mario e Giovanna, due studenti italiani che studiano all'Università di Pechino, parlano delle loro vacanze invernali appena passate.	1
Civiltà ed usanze: Le feste in Italia	11
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	13
Il trapassato prossimo dell'indicativo	13
<b>Seconda lezione</b>	17
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	17
Dialogo 1: Una conversazione fra la mamma e la figlia che fanno spesa al supermercato	17
Dialogo 2: In un negozio di alimentari	22
Dialogo 3: In un mercato, davanti a una bancarella di frutta e di verdura	24
Civiltà e usanze: Si parla gesticolando (1).	26
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	28
I pronomi combinati	28
<b>Terza lezione</b>	35
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	35
Dialogo: In un negozio di scarpe	35
Testo: Negozi, supermercati e grandi magazzini in Italia	39
Civiltà e usanze: Si parla gesticolando (2).	43
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	44
I pronomi e avverbi relativi	44
<b>Quarta lezione</b>	51
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	51
Dialogo 1: Colazione al bar	51
Dialogo 2: Mario e Luigi vogliono saltare il pranzo mangiando solo qualche boccone al bar.	52
Dialogo 3: Due amici si incontrano al bar prima della cena.	54
Dialogo 4: Mario, per il suo compleanno, invita alcuni amici a cena in un buon ristorante sempre affollato.	56
Civiltà ed usanze: I tre pasti degli italiani	62

<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	65
Il condizionale presente	65
<b>Quinta lezione</b>	71
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	71
Dialogo: Si pranza a casa di un amico.	71
Civiltà ed usanze: Come si deve comportare un ospite?	81
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	83
Il condizionale passato	83
<b>Sesta lezione</b>	89
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	89
Dialogo 1: Davanti ad uno sportello della biglietteria della stazione di Roma, Liu Hua acquista un biglietto per andare a Perugia.	89
Dialogo 2: Alla stazione di Roma Liu Hua vuole prenotare due posti per Venezia.	90
Dialogo 3: Il deposito dei bagagli	91
Dialogo 4: Nello scompartimento	94
Civiltà ed usanze: I servizi della ferrovia in Italia	96
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	98
La forma passiva	98
<b>Settima lezione</b>	105
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	105
Dialogo: All'aeroporto di Roma	105
Civiltà ed usanze: Gli aeroporti italiani	112
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	113
Il congiuntivo presente e passato	113
<b>Ottava lezione</b>	127
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	127
Dialogo: Zhang Hong è appena tornata dall'Italia e parla con il suo amico Li Ming delle sue impressioni sull'Italia e sugli italiani.	127
Civiltà ed usanze: Sport e tempo libero	135
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	137
Il congiuntivo imperfetto e trapassato	137
<b>Nona lezione</b>	143
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	143
Dialogo: Tempo libero e divertimenti	143

Civiltà ed usanze: La domenica si va in gita.	149
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	153
Il periodo ipotetico	153
<b>Decima lezione</b>	159
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	159
Dialogo 1: Dove è la Stazione Centrale?	159
Dialogo 2: Dove è la Torre pendente di Pisa?	161
Testo: I pedoni e il traffico	162
Civiltà ed usanze: I mezzi di trasporto urbani	167
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	168
Il gerundio	168
<b>Undicesima lezione</b>	175
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	175
Dialogo 1: In un piccolo albergo	175
Dialogo 2: In un grande hotel a quattro stelle	178
Civiltà ed usanze: Sistema alberghiero italiano	182
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	185
Il modo infinito 1	185
<b>Dodicesima lezione</b>	199
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	199
Dialogo 1: In cerca di un'abitazione	199
Dialogo 2: Ad un'agenzia immobiliare di Roma	204
Civiltà ed usanze: I diversi modi per trovare casa	208
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	211
Il modo infinito 2	211
<b>Tredicesima lezione</b>	219
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	219
Dialogo: Comprare una casa a Milano.	219
Testo: La piantina di un appartamento di città	224
Civiltà ed usanze: Abitare a Milano.	226
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	228
I participi	228

<b>Quattordicesima lezione</b>	239
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	239
Dialogo: Alla banca	239
1. Cambiare valuta.	239
2. Cambiare un assegno (o un travellers' cheque).	240
3. Si apre un conto corrente o un libretto di risparmio?	241
Civiltà ed usanze: Presentazione dei servizi bancari in Italia	244
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	247
I nomi ed aggettivi alterati	247
<b>Quindicesima lezione</b>	253
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	253
Dialogo: Una partita di calcio	253
Testo: Il calcio, che passione!	257
Civiltà ed usanze: Il calcio	262
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	264
1. I nomi composti	264
2. Alcune osservazioni sul genere dei nomi	265
3. Alcune osservazioni sul numero plurale dei nomi	268
<b>Sedicesima lezione</b>	275
<b>I. Impariamo a parlare.</b>	275
Dialogo: Il professore e lo studente parlano delle origini della cultura italiana.	275
Civiltà ed usanze:	286
1. La Fondazione di Roma	286
2. La leggenda di Romolo e Remo	286
<b>II. Note ed esercizi sulla grammatica</b>	288
1. Il passato remoto	288
2. Il trapassato remoto	291

# Prima lezione

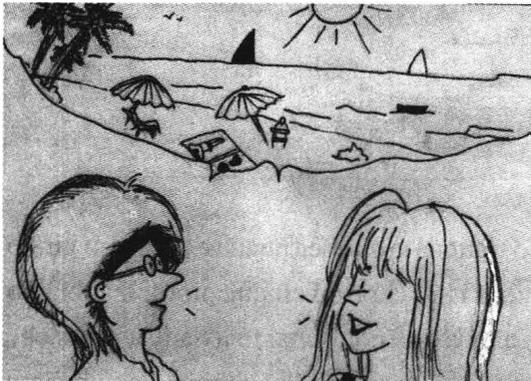
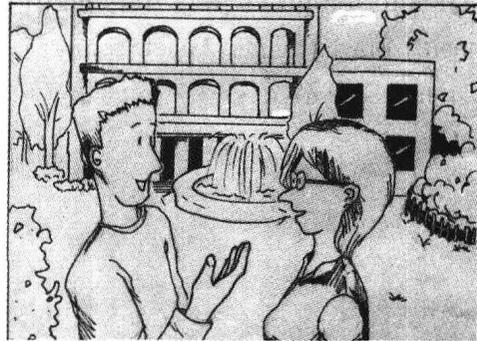
(trapassato prossimo dell'indicativo)

## I. Impariamo a parlare.

### DIALOGO

**Mario e Giovanna, due studenti italiani che studiano all'Università di Pechino, parlano delle loro vacanze invernali appena passate.**

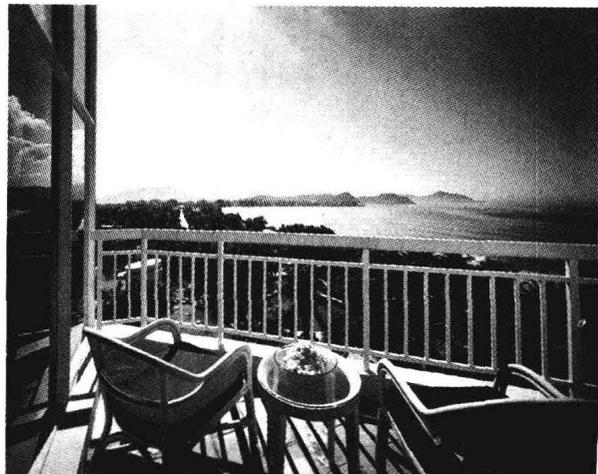
-Giovanna, so che durante le vacanze invernali sei stata nell'Isola di Hainan. Ma non avevi detto che saresti andata a Harbin, la città di ghiaccio del Nord-Est della Cina<sup>1</sup>?

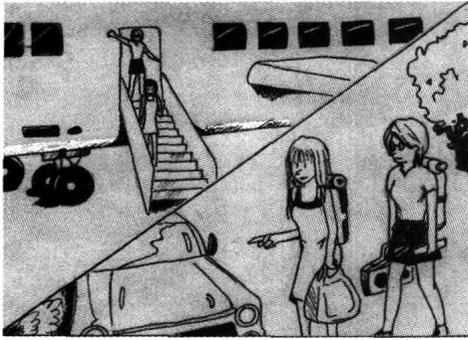


-Sì, è vero, ma all'ultimo momento mi ha persuaso Francesca, dicendo che nell'Isola di Hainan faceva ancora caldo come in estate, si poteva nuotare al mare e prendere il sole alla spiaggia<sup>2</sup>; poi, lei ha un amico che vive a Sanya e che poteva aiutarci a sistemare tutto.

-Dunque, invece di recarvi alla città di ghiaccio, siete andate in un paese di sole<sup>3</sup>. E come vi siete trovate nella provincia situata all'estremità del sud della Cina?

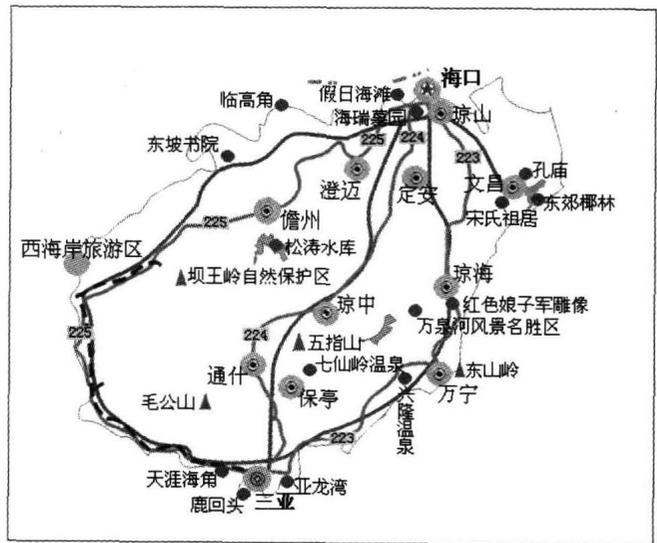
-Ci siamo trovate benissimo. Siamo partite subito dopo gli esami e prima del nostro arrivo, l'amico di Francesca ci aveva prenotato una camera in un hotel a quattro stelle vicino alla spiaggia.





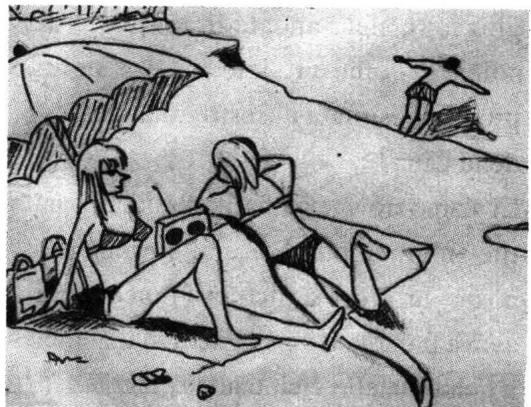
E quando siamo giunte a Sanya, all'aeroporto ci aspettava già la macchina che Francesca gli aveva chiesto di mandare. Perciò, non abbiamo incontrato nessuna difficoltà per arrivare all'albergo.

-Quanto tempo vi siete trattenute nell'Isola di Hainan? E siete sempre state a Sanya?

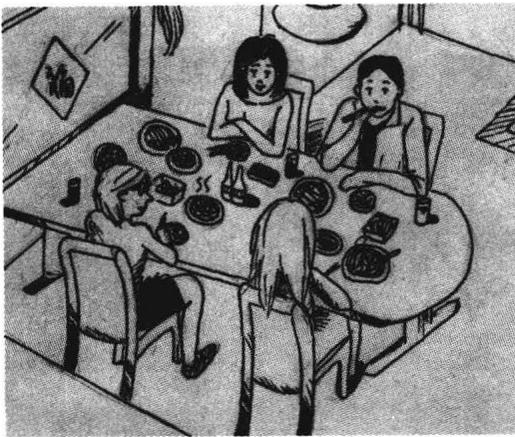


-Ci siamo trattenute due settimane e abbiamo girato quasi tutta l'isola. I primi cinque giorni li abbiamo dedicati alle visite, non soltanto a Sanya, ma anche a Haikou e ad altre città<sup>4</sup>. Poi abbiamo cominciato il riposo vero e proprio.

Ogni pomeriggio facevamo un bagno nel mare e poi ci sdraiavamo sulla spiaggia. Senza dubbio, sotto un sole così tiepido non potevamo abbronzarci, ma ci sentivamo ugualmente molto bene.



Di sera andavamo al cinema, a teatro, alla discoteca o al nightclub, la mattina ci alzavamo molto tardi, talvolta quando ci alzavamo la colazione era già finita, così consumavamo spesso soltanto due pasti al giorno.



-Come avete passato la Festa di primavera?  
-L'amico di Francesca ci ha invitato a cena. Aveva prenotato quattro posti nel migliore ristorante della città per la sera della vigilia della Festa: due per lui e sua moglie e due per noi.

Dopo cena siamo andati alla periferia di Sanya per assistere agli spettacoli di fuochi d'artificio e di petardi. Sono stati meravigliosi.



-Avete trascorso delle vacanze magnifiche.  
-Sì, è vero. E tu che cosa hai fatto?  
-Io avevo una grande curiosità di rivedere le province del Nord-Ovest della Cina, che avevo visitato qualche anno fa insieme con un gruppo di turisti italiani.

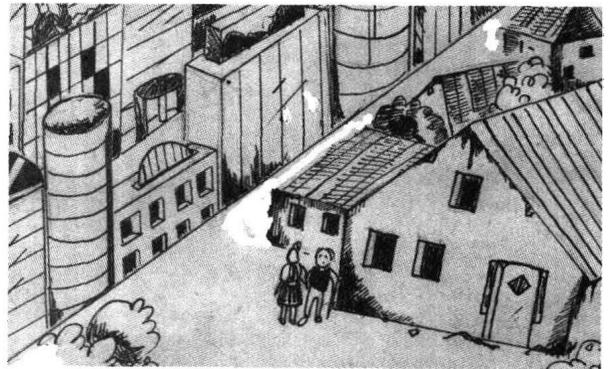


-Insomma hai voluto fare un tuffo nel passato?

-Sì, volevo vedere se quei posti erano rimasti come me li ricordavo.

-E che cosa hai scoperto?

-Ho visto subito che tutto era cambiato, dal paesaggio al modo di vita della gente<sup>5</sup>. Molti contadini, soprattutto i giovani, avevano abbandonato la campagna ed erano confluiti verso le città per trovare lavori meno faticosi, ma più fruttuosi, sicché queste, essendo piene di forestieri, si erano ingrandite rapidamente<sup>6</sup>.

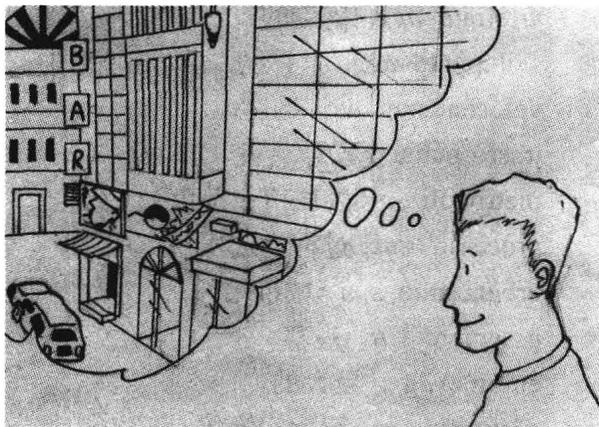


-Nelle zone costiere della Cina le città sono molto floride. Ma si dice che nelle province più interne le città sono più povere e arretrate. Questo non è vero?

-Sì, è vero che le città dell'Est della Cina sono più sviluppate. Ma questa volta ho visto che anche quelle dell'Ovest stanno cambiando molto velocemente<sup>7</sup> e che in pochi anni molte di esse si sono trasformate in metropoli abbastanza moderne.

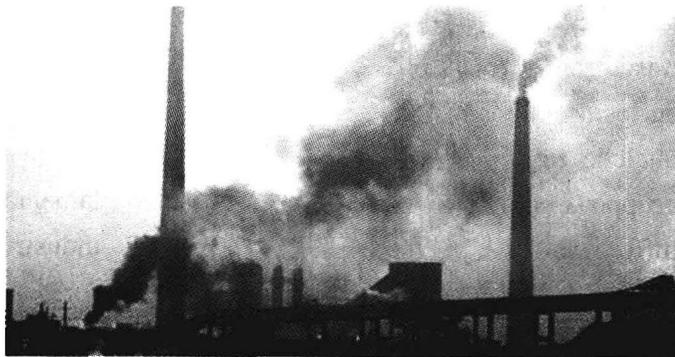
-Il processo dell'urbanesimo in Cina è veramente rapido!

-Ho osservato che le piccole case avevano lasciato il posto ad enormi edifici ed erano stati costruiti numerosi giganteschi centri commerciali. Oggi i negozi di tutti i tipi si trovano dappertutto, la vita è diventata davvero molto più comoda.



-Ma ogni medaglia ha il suo rovescio.

-Sì, nonostante l'elevamento del tenore di vita, la gente si lamentava spesso dicendomi che le nuove industrie sorte e cresciute in questi anni avevano inquinato l'aria e l'acqua<sup>8</sup>.



## Vocabolario

Nord-Est *s.m.* 东北地区  
momento *s.m.* 时刻  
persuadere *v.tr.* 劝说, 说服

prendere il sole 晒太阳  
spiaggia *s.f.* 沙滩  
trovarsi *v rifl.* 感到, 觉得

estremità *s.f.* 顶端, 尽头  
partire *v.intr.* 出发  
prenotare *v.tr.* 预订  
hotel *s.m.* 宾馆  
stella *s.f.* 星星  
hotel a quattro stelle 四星级宾馆  
mandare *v.tr.* 派遣, 派送  
incontrare *v.tr.* 遇到, 遇见  
albergo *s.m.* 宾馆, 酒店  
trattenersi *v.rifl.* 停留  
dedicare *v.tr.* 把……用在  
non soltanto...ma anche 不仅……而且  
vero e proprio *agg.* 十足的, 真正的, 地道道的  
fare un bagno 洗澡  
sdraiarsi *v.rifl.* 躺  
senza dubbio 毫无疑问  
sotto *prep.* 在……下面  
abbronzarsi *v.rifl.* (皮肤) 晒黑  
ugualmente *adv.* 同样地, 一样地  
discoteca *s.f.* 迪斯科舞厅  
nightclub *s.m.* 夜总会  
talvolta *adv.* 有时  
trascorrere *v.tr.* 度过  
curiosità *s.f.* 好奇心  
qualche *agg.* 一些  
gruppo *s.m.* 团体  
tuffo *s.m.* 跳入, 投入, 落水  
posto *s.m.* 地方  
scoprire *v.tr.* 发现  
cambiare *v.intr.* 变, 变化  
modo di vita 生活方式

contadino *s.m.* 农民  
abbandonare *v.tr.* 离弃  
confluire *v.intr.* 汇集  
sicché *cong.* 使得, 以致  
forestiero *s.m.* 外地人, 外国人  
ingrandirsi *v.rifl.* 扩大  
rapidamente *adv.* 迅速地  
costiero *agg.* 沿海的  
florido *agg.* 繁荣的  
interno *agg.* 内地的, 内部的  
più *adv.* 更加  
arretrato *agg.* 落后的  
svilupato *agg.* 发达的  
velocemente *adv.* 迅速地  
trasformarsi *v.rifl.* 转变  
metropoli *s.f.* 大城市, 都市  
processo *s.m.* 过程, 进程  
urbanesimo *s.m.* 城市化  
osservare *v.tr.* 观察  
enorme *agg.* 巨大的  
costruire *v.tr.* 建造, 修建  
gigantesco *agg.* 巨大的, 庞大的  
commerciale *agg.* 商业的  
centro commerciale 商业中心  
elevamento *s.m.* 提高  
tenore di vita 生活水平  
lamentarsi *v.rifl.* 埋怨, 抱怨  
industria *s.f.* 工业, 工厂  
sorto *p.p. di sorgere* 竖立起来的, 出现的  
cresciuto *p.p. di crescere* 生长的, 成长的  
inquinare *v.tr.* 污染

## Note

1. Ma non avevi detto che **saresti andata** a Harbin, la città di ghiaccio del Nord-Est della Cina? 但是, 你不是告诉我你要去中国东北的冰城哈尔滨吗?

1) **saresti andata** 是动词 **andare** 的条件式过去时第二人称单数, 在这里表示过去将要发生的动作。详见本册书第 5 课语法。

2) Nord-Est: 东北。意大利语在表达方位时与中文习惯不同: 中文先说东西, 再说南北, 意大利语则先说南北, 再说东西, 如:

Nord-Ovest 西北    Sud-Est 东南    Sud-Ovest 西南

2. Sì, è vero, ma all'ultimo momento mi ha persuaso Francesca, **dicendo** che nell'Isola di Hainan faceva ancora caldo come in estate, si poteva nuotare al mare e prendere il sole alla spiaggia. 是的。但是, 最后弗朗切斯卡说服了我, 她说, 海南岛还像夏天那么热, 可以在海里游泳, 也可以在海滩上晒太阳。

**Dicendo** 是动词 **dire** 的副动词形式 (**gerundio**), 在句子中表示与主要动词同时发生的动作, 如:

**Pensandoci**, non ci sono più andato.

想了一想, 我就没有去。

**Vedendo questo**, lui si è arrabbiato.

一看到这个, 他就发起火来。

3. **Dunque**, invece di recarvi alla città di ghiaccio, siete andate in un **paese** di sole. 因此, 你们没有去冰城, 而是去了一个阳光之乡。

**paese** 既可以表示国家, 又可以表示家乡或村镇。遇到这个词时一定要加以分辨, 如:

**La Cina** è un paese in via di sviluppo.

中国是一个发展中国家。

**Il mio paese** di nascita è la città di Jing Dezhèn.

我的出生地是景德镇。

4. I primi cinque giorni **li abbiamo dedicati** alle visite, non soltanto a Sanya, ma anche a Haikou e ad altre città. 前 5 天我们用来参观, 不仅参观了三亚, 而且参观了海口和其他城市。

1) 这里的 **li** 是直接宾语代词, 指前面的 **i primi cinque giorni**, 起到强调宾语的作用。

2) **dedicare...a...:** 把……用在……上, 如:

**Il professore** ha dedicato tutta la vita all'insegnamento.